

共同汇报标准 — 实体税务居民自我证明表格

A

Part 1: Identification of Entity Account Holder 第 1 部：實體賬戶持有人的身分識辨資料

(For multiple account holders, complete a separate form for each entity account holder.

對於聯名賬戶或多人聯名賬戶，每名實體賬戶持有人須分別填寫一份表格。)

1

* Legal Name of Entity 實體法定名稱

2

Jurisdiction of Incorporation or Organisation 實體成立為法團或設立所在的稅務管轄區

3

Certificate of Incorporation or Business Registration Number 公司註冊或商業登記號碼

4

Current Business Address 現時營業地址

5

Mailing Address 通訊地址

Part 2: Entity Type 第 2 部：實體類別

Tick one of the appropriate boxes and provide the relevant information. 在其中一個適當的方格內加上 ✓ 號，並提供有關資料。

Financial Institution 金融 / 財務機構

☐ Custodial Institution, Depository Institution or Specified Insurance Company 託管機構、存款機構或指明保險公司

☐ Investment Entity, except an investment entity that is managed by another financial institution (e.g. with discretion to manage the entity's assets) and located in a non-participating jurisdiction 投資實體，但不包括由另一金融 / 財務機構管理 (例如：擁有酌情權管理投資實體的資產) 並位於非參與稅務管轄區的投資實體

Active NFE 主動非財務實體

☐ NFE the stock of which is regularly traded on _____, which is an established securities market 該非財務實體的股票經常在 _____ (一個具規模證券市場) 進行買賣

☐ Related entity of _____, the stock of which is regularly traded on _____, which is an established securities market 的有關連實體，該有關連實體的股票經常在 _____ (一個具規模證券市場) 進行買賣

☐ NFE is a governmental entity, an international organisation (for example the United Nations or North Atlantic Treaty Organisation ("NATO")), a central bank, or an entity wholly owned by one or more of the foregoing entities 政府實體、國際組織 (例如聯合國或北大西洋公約組織 ("NATO"))、中央銀行或由前述的實體全權擁有的其他實體

☐ Active NFE other than the above (for example a start-up NFE or a non-profit NFE) 除上述以外的主動非財務實體 (例如新成立的非財務實體或非牟利的非財務實體)

Passive NFE 被動非財務實體

☐ Investment entity that is managed by another financial institution and located in a non-participating jurisdiction 位於非參與稅務管轄區並由另一金融 / 財務機構管理的投資實體

☐ NFE that is not an Active NFE 不屬主動非財務實體的非財務實體

请细阅表格第二页所载的指示，确保填写正确的表格。

A. 第1部 — 实体账户持有人的身分识辨资料

第1栏 实体法定名称

填写您提交予本行的成立文件上的商业名称。

第2栏 实体成立为法团或设立所在的税务管辖区

填写您公司成立或注册所在的国家。如属信托，则为受托人所在之处。

第3栏 公司注册或商业登记号码

填写您的成立文件上的公司注册或商业登记号码。

第4栏 现时营业地址

按表格内的分行格式填写完整地址。

请勿使用：

邮政信箱或代收地址

第三方地址

金融／财务机构的地址

第5栏 通讯地址

如果您的通讯地址与现时营业地址不同，请填写通讯地址。

B. 第2部 — 实体类别

必须只勾选一个方格。请参阅表格附录第九至十一页所载有关实体类别的定义。

Entity Tax Residency Self-Certification Form (CRS-E (HK))

實體稅務居民自我證明表格 (CRS-E (HK))

Page 頁次 3/11

OPS440R1-m (201216) W

共同汇报标准 — 实体税务居民自我证明表格

C Part 3: Controlling Persons (Complete this part if the entity account holder is a passive NFE)

第 3 部：控權人 (如實體賬戶持有人是被動非財務實體，填寫此部)

Indicate the name of all controlling person(s) of the account holder in the table below. If no natural person exercises control over an entity which is a legal person, the controlling person will be the individual holding the position of senior managing official. Complete Controlling Person Tax Residency Self-Certification Form (CRS-CP (HK)) for each controlling person.

就賬戶持有人，填寫所有控權人的姓名在列表內。就法人實體，如行使控制權的並非自然人，控權人會是該法人實體的高級管理人員。每名控權人須分別填寫一份控權人稅務居民自我證明表格 (CRS-CP (HK))。

(1)	(5)
(2)	(6)
(3)	(7)
(4)	(8)

D Part 4 第 4 部：

*Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN")

*居留司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的識別編號 (以下簡稱「稅務編號」)

Complete the following table indicating 提供以下資料，列明：

(a) each jurisdiction of residence where the account holder is a resident for tax purposes; and

賬戶持有人的居留司法管轄區，亦即賬戶持有人的稅務管轄區；及

(b) the account holder's TIN for each jurisdiction indicated. 該居留司法管轄區發給賬戶持有人的稅務編號。

If the account holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Business Registration Number.

如賬戶持有人是香港稅務居民，稅務編號是其香港商業登記號碼。

If the account holder is not a tax resident in any jurisdiction (e.g. fiscally transparent), indicate the jurisdiction in which its place of effective management is situated.

如果賬戶持有人並非任何稅務管轄區的稅務居民 (例如：它是財政透明實體)，填寫實際管理機構所在的稅務管轄區。

If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C 如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由：

Reason A - The jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.

理由 A - 賬戶持有人的居留司法稅務管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。

Reason B - The account holder is unable to obtain a TIN. Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.

理由 B - 賬戶持有人不能取得稅務編號。如選取這一理由，解釋賬戶持有人不能取得稅務編號的原因。

Reason C - TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.

理由 C - 賬戶持有人毋須提供稅務編號。居留司法管轄區的主管機關不需要賬戶持有人披露稅務編號。

Jurisdiction of Residence 居留司法管轄區	TIN 稅務編號	#Enter Reason A, B or C if no TIN is available 如沒有提供稅務編號， 填寫理由 A、B 或 C	Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B 如選取理由 B，解釋賬戶持有人不能取得稅務編號的原因
(1)			
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			

C. 第3部 — 控權人

如您於第2部勾选被动非财务实体，请填写此部。请就第1部所述的实体填写各控权人的姓名。

D. 第4部 — 居留司法管辖区及税务编号或具有等同功能的识别编号 (以下简称「税务编号」)

此编号视乎您的税务居住地而定。如您是香港税务居民，税务编号应为香港商业登记号码。

经合组织已提供若干有关可接受的编号及格式的资料。您可浏览以下网站 <<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/#d.en.347759>>。

如您未能提供税务编号，请注明理由A、B或C。如您选择理由B，则请您解释不能提供税务编号的原因。请您在表格的表内填写此项原因。

共同汇报标准 — 实体税务居民自我证明表格

E Part 5: Declarations and Signature 第 5 部：聲明及簽署

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (the "Bank") for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by the Bank to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112).

本人知悉及同意，香港上海滙豐銀行有限公司（「銀行」）可根據《稅務條例》（第 112 章）有關交換財務帳戶資料的法律條文，（a）收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及（b）把該等資料和關於賬戶持有人及任何須申報賬戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報。從而把資料轉交到賬戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。

I certify that I am authorised to sign for the account holder of all the account(s) currently held with the Bank by the account holder identified in Part 1 of this form. 本人證明，就有關本表格第 1 部所述的實體賬戶持有人現於銀行持有的所有賬戶，本人獲賬戶持有人授權代其簽署。

I undertake to advise the Bank of any change in circumstances which affects the tax residency status of the account holder identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide the Bank with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances. 本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第 1 部所述的實體的稅務居民身分，或引致本表格所載的資料不正確，本人會通知銀行，並會在情況發生改變後 30 日內，向銀行提交一份已適當更新的自我證明表格。

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.
本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完整。

Signature 簽署 1	Name 姓名 3
X Date (dd/mm/yyyy) 日期 (日 / 月 / 年): 2	Capacity 身分 4 (Indicate the capacity in which you are signing the form e.g. director or officer of a company, partner of a partnership, trustee of a trust, Authorised Officer, etc. 說明您簽署這份表格的身分。例如：公司的董事或高級人員、合夥的合夥人、信託的受托人或獲授權人員等。)

WARNING: It is a serious offence under the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. Heavy penalty may apply upon conviction.
警告：根據《稅務條例》，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可致重罰。

E. 第5部 — 声明及签署

您必须得到授权才可代表第 1 部所述的实体签署。

1. 请根据向本行提交的授权书或公司会议记录签署表格。
2. 请按「日／月／年」格式在表格上填写日期。
3. 请於签署旁以正楷填写您的姓名。
4. 请注明您签署表格的身分。

如您对您的税务状况有任何进一步疑问，我们建议您咨询专业税务／法律顾问，汇丰无法提供任何税务建议。